



# Instruktionsbog KEN DW 411T

## Indholdsfortegnelse

Generelt

Sikkerhed/miljø

Teknisk beskrivelse

Opstillingsinstruktion

Brugsanvisning

Programopbygning

Vedligeholdelse

Justeringer via computer

Øvrigejusteringer/  
eftersyn

Fejlsøgning/fejlkode

KEN NetCom

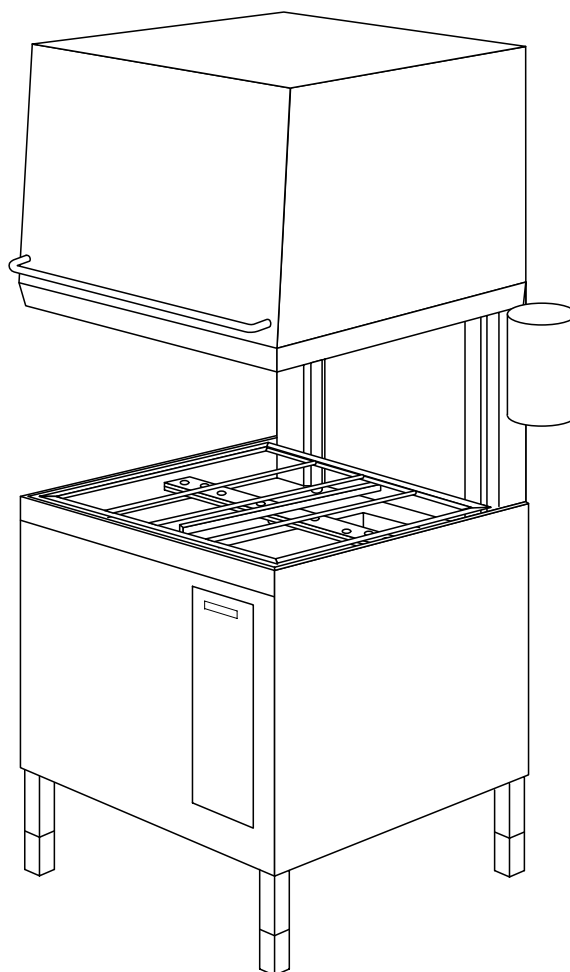
Overensstemmelses-  
erklæring

Garanti & Service

Diagrammer

Fra maskinnr.: 52.883

Til maskinnr.: -



**KEN A/S**

Brøbyværk, DK-5672 Brøby

Tlf.: 62 63 10 91, fax: 62 63 16 07

Internet: [www.ken.dk](http://www.ken.dk), e-mail: [ken@ken.dk](mailto:ken@ken.dk)



## Manualrettelser - Changes to Manual - Vorschriftenänderungen - Changements au Manuel

Nr. No. Nr. No.	Dato Date Datum Date	DK GB D F	Ændringer på side Changes on pages nos. Änderungen auf Seite Modification à la Page no.	Betydning Importance Bedeutung Importance + / -	Initialer Initials Initiale Initiales
1	29.01.2008	4.1 - 13.1		+	BFL.
2	25.02.2008	5.2		+	BFL.
3	01.04.2008	10.3		+	BFL.
4	06.01.2009	0.1 - 1.1 - 4.1 - 4.2 - 5.2 - 6.1 - 8.1-->8.8 - 9.1 - 9.2 - 10.2 - 10.3 -			
5		10.4 - 13.1		+	BFL.
6	25.03.2009	12.1		-	BFL.
7	19.11.2009	6.1		+	SUP
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					

## Indholdsfortegnelse

<b>Generelt</b>	<b>Introduktion</b>	<b>1.1</b>
	<b>Denne instruktionsbog</b>	<b>1.1</b>
<b>Sikkerhed/miljø</b>	<b>Sikkerhed generelt</b>	<b>2.1</b>
	<b>Personsikkerhed</b>	<b>2.1</b>
	<b>Miljø</b>	<b>2.2</b>
	<b>Bortskaffelse</b>	<b>2.2</b>
<b>Teknisk beskrivelse</b>	<b>Målskitse</b>	<b>3.1</b>
	<b>Tekniske data</b>	<b>3.2</b>
<b>Opstillingsinstruktion</b>	<b>Modtagelse/transport/udpakning</b>	<b>4.1</b>
	<b>Bortskaffelse af emballage</b>	<b>4.1</b>
	<b>Opstilling/tilslutning</b>	<b>4.1</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>Betjeningspanel</b>	<b>5.1</b>
	<b>Opstart, drift, vandskift, driftforstyrrelser</b>	<b>5.2</b>
	<b>Opvasketips</b>	<b>5.3</b>
<b>Programopbygning</b>	<b>Vaskeprogrammer</b>	<b>6.1</b>
<b>Vedligeholdelse</b>	<b>Daglig vedligeholdelse</b>	<b>7.1</b>
	<b>Forebyggende vedligeholdelse</b>	<b>7.1</b>
	<b>Generel information om rustfri ståls anvendelse og vedligeholdelse</b>	<b>7.2</b>
	<b>Fjernelse af pletter og misfarvning på rustfri overflader</b>	<b>7.3</b>
<b>Justeringer/aflæsninger via computer</b>	<b>Adgang til styring</b>	<b>8.1</b>
	<b>Service menu</b>	<b>8.2</b>
	<b>Indlæsning af program, reset og preset af computer</b>	<b>8.4</b>
	<b>Sæbekonsulent Menu/ Nulstilling af tæller ved skift af vandfilter</b>	<b>8.5</b>
<b>Øvrige justeringer/eftersyn</b>	<b>Afspændingsdosering</b>	<b>9.1</b>
	<b>Justering af afspændingspumpe</b>	<b>9.1</b>
	<b>Manuel åbning af hætte/maskine</b>	<b>9.2</b>
<b>Fejlsøgning/fejlkode</b>	<b>Liste</b>	<b>10.1</b>
<b>KEN NetCom (ekstraudstyr)</b>		<b>11.1</b>
<b>EU-overensstemmelses- erklæring</b>		<b>12.1</b>
<b>Garanti &amp; Service</b>		<b>13.1</b>
<b>Diagrammer</b>	<b>Bilag</b>	<b>-</b>

### Introduktion

### Tillykke med Deres nye KEN MASKINE.

KEN Maskiner udvikles og testes i samarbejde med brugerne, med det mål at sikre optimal funktion og driftssikkerhed, samt at tage størst mulig hensyn til personsikkerhed og miljø.



**For at dette mål kan nås, er det vigtigt, at De følger fabrikkens anvisninger med hensyn til opstilling, igangsætning og anvendelse af maskinen.**

**Vi beder Dem derfor læse denne instruktion igennem, før De tager maskinen i brug.**

Ved henvendelse om anvendelse, kurveudstyr, servicespørgsmål og bestilling af reservedele, bedes oplyst følgende:

Maskin type  
Maskin nr.

Dette er anført på EU-overensstemmelseserklæringen i afsnit 12

### Denne instruktionsbog

Denne instruktionsbog er lavet, så den dækker de flest mulige kombinationer. Der vil således muligvis være beskrevet ting, som ikke findes på den maskine, som De har erhvervet, ligesom der kan være enkelte detaljer, som ikke er beskrevet.

Er der detaljer som De ønsker oplysning om, er De velkommen til at henvende Dem hos vores serviceafdeling.

### Sikkerhed, generelt



Denne maskinserie er konstrueret efter de relevante gældende EU-direktiver.  
En liste over disse findes på overensstemmelsesattesten, afsnit 12.



**Når der i nærværende instruktionsbog omtales forhold, hvor der kan være fare for personale eller andre, vil dette mærke være anført ud for det pågældende afsnit.**

### Personsikkerhed

Maskinserien arbejder med elektricitet, varmt vand samt kemikalier til rengøringsprocessen. I henhold til de ovenfor nævnte direktiver, er der i konstruktionen sørget for, at den daglige bruger ved normal anvendelse, samt tillige ved evt. utilsigtet anvendelse, ikke udsættes for fare.

Nedenfor anføres nogle forhold, hvor der kan forekomme risici, hvis ikke maskinen behandles forskriftsmæssigt:



Skoldning:

Maskinen har sikring imod skoldning ved utilsigtet åbning af lågen.  
**NB! Dette forudsætter, at maskinen kontrolleres og vedligeholdes i henhold til afsnit 7.**



Kemikalier/ætsning:

**NB! Ved skift af kemikaliebeholdere skal der altid tages forholdsregler imod sprøjt i øjne og på hud, ved brug af beskyttelsesbriller samt handsker. Iøvrigt skal kemikalieleverandørens forskrifter altid overholdes.**



Elektrisk stød:

Alle strømførende komponenter, som kan medføre fare, er placeret bag afskærmninger, der kun kan fjernes ved hjælp af værktøj.  
**NB! Disse afskærmninger må kun fjernes af specialuddannet teknisk personale.**

### - personsikkerhed, fortsat



Indåndning af dampe:

Ved anvendelse af almindelig anerkendte kemikalier til opvaskemaskiner, vil der normalt ikke være helbredsmæssige problemer ved brug af maskinen.

**NB! Hvis der anvendes kemikalier, hvor fabrikanten eller sundhedsmyndighederne anfører, at der kan være fare forbundet med at indånde de pågældende dampe, skal der etableres direkte udsugning fra maskinen; eller hvis dette ikke er muligt, fra rummet, nær maskinen.**

Transport:

Ved transport og håndtering af maskinen, skal almindelig god omtanke og praksis iagttages. Iøvrigt henvises til afsnit 4.

Opstilling/tilslutning:

Opstilling af maskinen skal ske under iagttagelse af almindelig god håndværksmæssig praksis. Der henvises iøvrigt til afsnit 4.

**NB! Tilslutning af maskinen til el, vand og afløb må kun foretages af autoriserede personer.**



### Miljø

Hensynet til miljøet er tilgodeset i størst muligt omfang.

Maskinens lave vandforbrug sikrer, at også forbruget af energi samt de nødvendige kemikalier til rengøringsprocessen er lavt.

Slutteligt er maskinen konstrueret af materialer, fortrinsvis rustfrit stål, der i meget stor udstrækning kan genbruges.

### Bortskaffelse

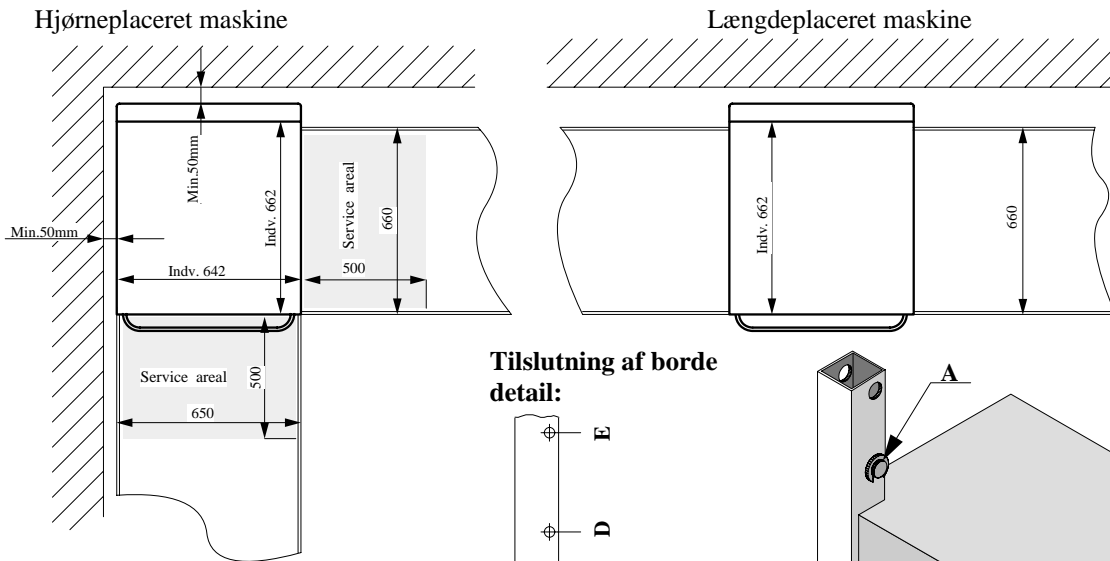
Ved bortskaffelse af maskinen, skal computerstyringen samt kemikaliebeholdere med tilhørende slanger fjernes, og behandles som kemikalieaffald, i henhold til de lokale/nationale affaldsbestemmelser.

Derudover er det ikke nødvendigt, at tage særlige forholdsregler ved bortskaffelse af maskinen.

Som anført ovenfor, kan størsteparten af materialerne genbruges, og maskinen indeholder ingen farlige eller miljøgiftige stoffer som kræver særbehandling.

# Teknisk beskrivelse

## Målskitser:



## Justering af benhøjde:

$$A-E = 730 \pm \begin{matrix} 50 \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$$

$$B-E = 765 \pm \begin{matrix} 50 \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$$

$$C-E = 800 \pm \begin{matrix} 50 \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$$

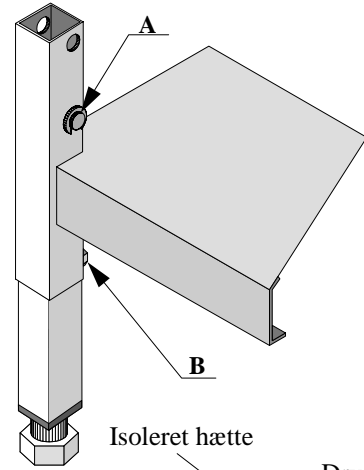
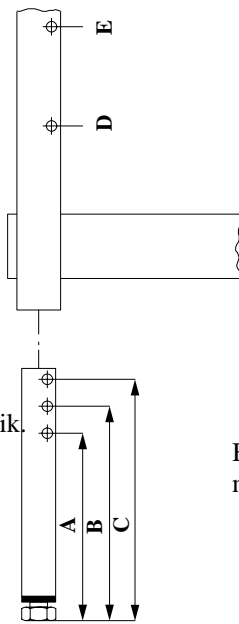
$$A-D = 835 \pm \begin{matrix} 50 \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$$

$$B-D = 870 \pm \begin{matrix} 50 \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$$

$$C-D = 905 \pm \begin{matrix} 50 \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$$

◀ Justeringshøjde fra fabrik

## Tilslutning af borde detail:



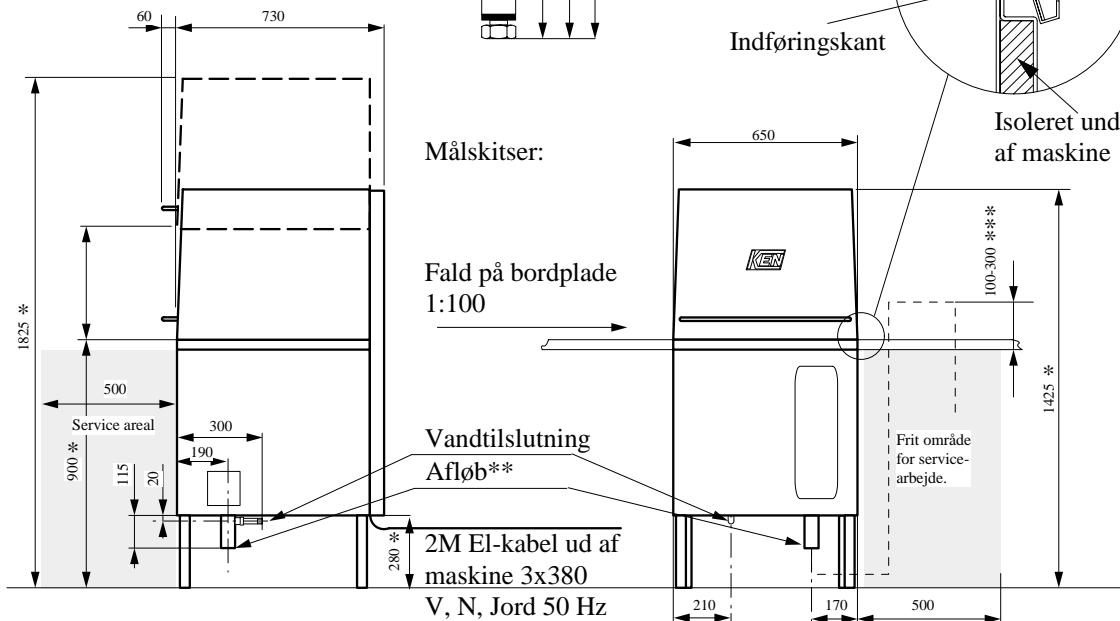
Bordplade med kantvulst

Indføringskant

Isoleret hætte

Drypkant

Isoleret underpart af maskine



## Målskitser:

Fald på bordplade 1:100

Vandtilslutning Afløb\*\*

2M El-kabel ud af maskine 3x380

V, N, Jord 50 Hz

\*\*\* Bemærk: Hvis maskinen leveres med afløbspumpe hæves afløbsslangen til niveau angivet ved stiplede linje.

Højdemål mærket \* afhænger af justeringen. Normal justering ca. +50 / -175mm.

\*\* Bemærk: Når afløbet tilsluttes skal det sikres, at andet afløbsvand ikke kan løbe baglæns ind i maskinen.

## Teknisk beskrivelse

### Tekniske data

Kurvedimensioner	Firkantede max.500x500 Runde max ø540 mm
Vaskeareal (B x D x H)	540x540x400 (Volume inde i maskinen).
Vaske og skyllesystem	Roterende vaske-og skyllesystem.
Skyllevandsforbrug pr. kurv.	3,5 liter.
Dysetryk vaskesystem	5 - 8 mVs.
Vasketankens indhold	22 liter.
Min. vandtryk (flydetryk)	200 kPa. ved 12 l/min.
Max. vandtryk	800 kPa
Pumpekapacitet	370 l/min. 850 W.
Eltilslutning	Standard: 3x400 V, N, jord, 50 Hz. Specielle spændinger efter opgave.
Tilslutningseffekt / forsikring	Standard: 9,9 kW / 16Amp. Mindre tilslutningseffekt efter opgave.
Varmelegemer	Standard: Vasketank 9 kW, skylletank 9 kW.
Vandtilslutning	½" RG, temperatur: Standard 50°C, max 60°C. Maskinen kan tilsluttes koldt vandt.
Afløb	Ø50 mm.
Programmer	Kort: 1m. 50s., Mellem: 2m. 50 s., Lang: 4m. 50 s. Ekstra lang: 10m 50s
Hættemateriale Farve standard Farve alternativer	Formstøbt Polyurethan-integralskum. Ral 7021 Ral. nr. 1005, 3000, 5000.
Hætteløft	Automatisk. Låst under program.
Lydniveau	62,5 dB. (A)
Overfladetemperatur	Hætte max. 35°C
Afspændingsbeholder	Rustfri indbygget tank, 6 liter.
Afspændingsdosering	Indbygget pumpe.
Flydende sæbedosering	Indbygget pumpe og styring til alle sæbetyper.
Dampopvarmning	Ekstra udstyr.
Udsugning, tilslutnings- studs og styring	Ekstra udstyr.
VA - godkendelse	Nr. VA 3.44 / 17123
Betjeningspanel	Touch panel.
Styring	Mikroprocessor: Programforløb, skylletemperatur og fejltekster vises på display. Mulighed for tilpassede programmer.

## Opstillingsinstruktion

### Modtagelse/transport/udpakning

Kontroller straks om maskinen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragtningsfirmaet.

Maskinens totalvægt:	Excl. emballage	Incl. emballage
KEN DW 411T:	109 kg	117 kg

Den nemmeste måde at transportere maskinen på, er ved hjælp af en palleløfter.

### Bortskaffelse af emballage

Emballagen sorteres i bestanddelene: Træ, pap og plastik og bortskaffes i henhold til de lokale/nationale affaldsbestemmelser.

### Opstilling/tilslutning

#### **Bordtilslutning:**

Indføringskanten på bordet føres ind i maskinen, idet bordet afsluttes med en 15 mm indføringskant, der sættes ned over kanten på maskinen. Bordene sættes op, så de har et fald ind mod maskinen, så vandet kan løbe derind. Hvis maskinen skal opstilles som en hjørnemaskine, må evt. underhylder ikke føres nærmere end 500 mm fra maskinens forplade af hensyn til servicearbejde.

#### **Vandtilslutning:**

Opvaskemaskinen skal tilsluttes koldt eller varmt vand, min. 5°C og max. 65°C. Det er vigtigt, at flydetrykket ved 15 l/min. er min. 200 kPa, og at statisk tryk aldrig overskrider 800 kPa.

Trykket måles ved maskinens tilgangsslange.

På koblingsledningen til maskinen skal der jvf. VA-godkendelsen monteres en afspærringsventil og en kontraventil, eventuel sammenbygget som en stilbar kontraventil.

Forsynes maskinen med et blødgøringsanlæg eller doseringsanlæg, skal dette sikres mod tilbagestrømning i henhold til VA-godkendelsen af det pågældende apparat. Maskinen skal tilsluttes vandinstallationen med den medfølgende eller anden VA-godkendt slange.

#### **Evt. afkalkningsfilter/blødgøringsanlæg:**

Se speciel opstillingsinstruktion herfor, men vær opmærksom på, at filteret max. må tilsluttes 65°C varmt vand for KEN-filter type TB og MB.

#### **Afløb:**

Afløbet er ø50. Dette kan tilsluttes gulv afløb, afløb fra vask eller direkte på faldstammen. I de sidste 2 tilfælde gennem en ø50 mm vandlås.

Afløbsledningen må ligge vandret, men må max. føres 5 m væk fra maskinen. Vandet skal selv kunne løbe fra maskinen. Maskinen skal evt. påmonteres en afløbspumpe - Husk da, at afløbsslangen skal løftes til niveau som angivet i afsnit 3.1

#### **El:**

Spænding 3x400V 50Hz. Maskinen tilsluttes med 2,5 mm<sup>2</sup>, 5-ledet kabel (3 faser, 0 og jord). Sikringsstørrelse ved 9kW varmelegeme, 16 Amp.

Varmelegemer i vaske- og skylletank kan ikke kobles ind samtidig. Til steder hvor 0 ledningen ikke findes, udstyres maskinen med en transformer. Maskinen skal forskriftsmæssigt jordforbindes. Der opsættes hovedafbryder, som kun skal betjenes ved service. Vandtilslutningen skal være færdiglavet, før der sluttes strøm til maskinen.

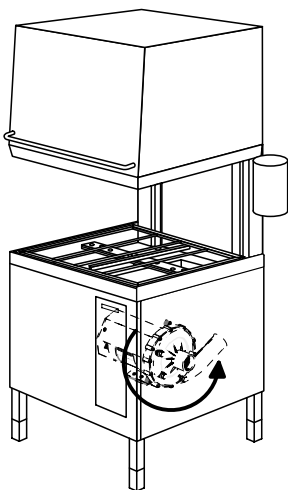
**OBS!** Kontroller pumpens omløbsretning inden maskinen sættes i drift. - Se skitse. Er omløbsretning forkert byttes 2 faser.

#### **Afspændingsvæske:**

Den indbyggede afspændingspumpe er fabriksindstillet på ca. 2 ml pr 10 l. Ønskes dette ændret se da afsnit 9.1.

#### **Sæbe:**

Det indbyggede sæbedoseringsapparat er nulstillet fra fabrikken. Indstillingen af dette sker via computer, se afsnit 8.5.



## Opstillingsinstruktion

### -opstilling/tilslutning, fortsat

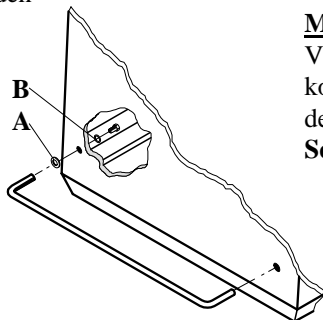
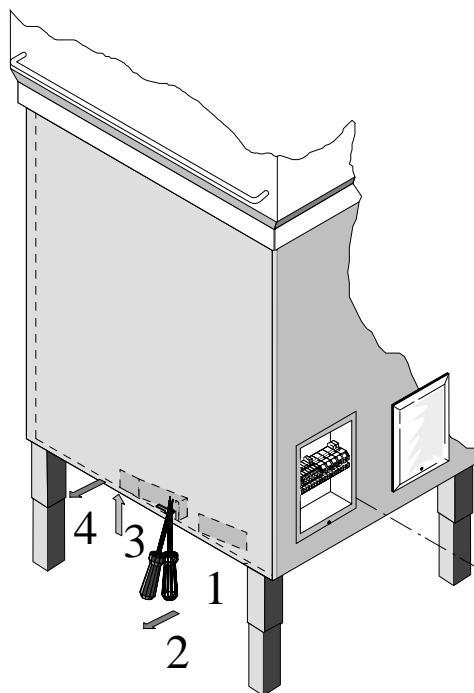
#### ÅBNING AF HÆTTE.

Hætten kan åbnes manuelt ved at betjene hætteudløseren (1) som er placeret under maskinen til venstre for forreste højre ben.

#### OPRETNING AF MASKINE

Når maskinen er placeret, rettes den op, så den står i vater, målt på kanterne!

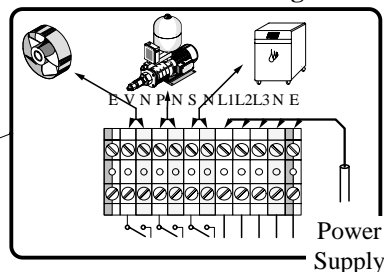
Indstilling af benhøjde, se nederst på siden.



#### MONTAGE AF HÅNDTAG FOR HÆTTE

Ved montage af håndtaget er det vigtigt, at kobberskiven **B**. sidder indvendigt i hætten, og den rustfrie facetskive **A**. sidder udvendigt. Se skitse.

Samlet eksternt belastning- se eldiagram.



#### FORPLADE OG SIDEPLADER

Forpladen løsnes ved at udløse låsefjederen med en skruetrækker eller lign. (2)

Adgangen til låsefjederen sker gennem "nøglehulsudskæringen" midt under maskinen fortil.

Forpladen kan derefter løftes op (3) og hægtes af (4).

Sidepladerne kan derefter afmonteres.

#### Justering af benhøjde:

#### Maskinen målt til indføringskanten

Nyt højdeområde fås ved at flytte tappen A.

Der er ialt 6 indstillingsmuligheder + finjustering ved dubsko.

Husk at efterspænde skruerne bag på benet B.

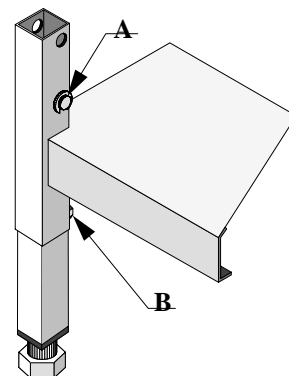
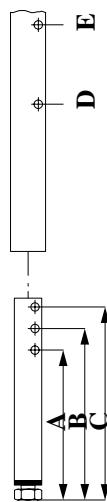
A-E	=730±	50mm
		0 mm
B-E	=765±	50mm
		0 mm
C-E	=800±	50mm
		0 mm
A-D	=835±	50mm
		0 mm
B-D	=870±	50mm
		0 mm
C-D	=905±	50mm
		0 mm

◀ Ved levering fra fabrikken vil maskinens mål være B-D

#### Justering af arbejds højde ved automatisk hæve/sænke.

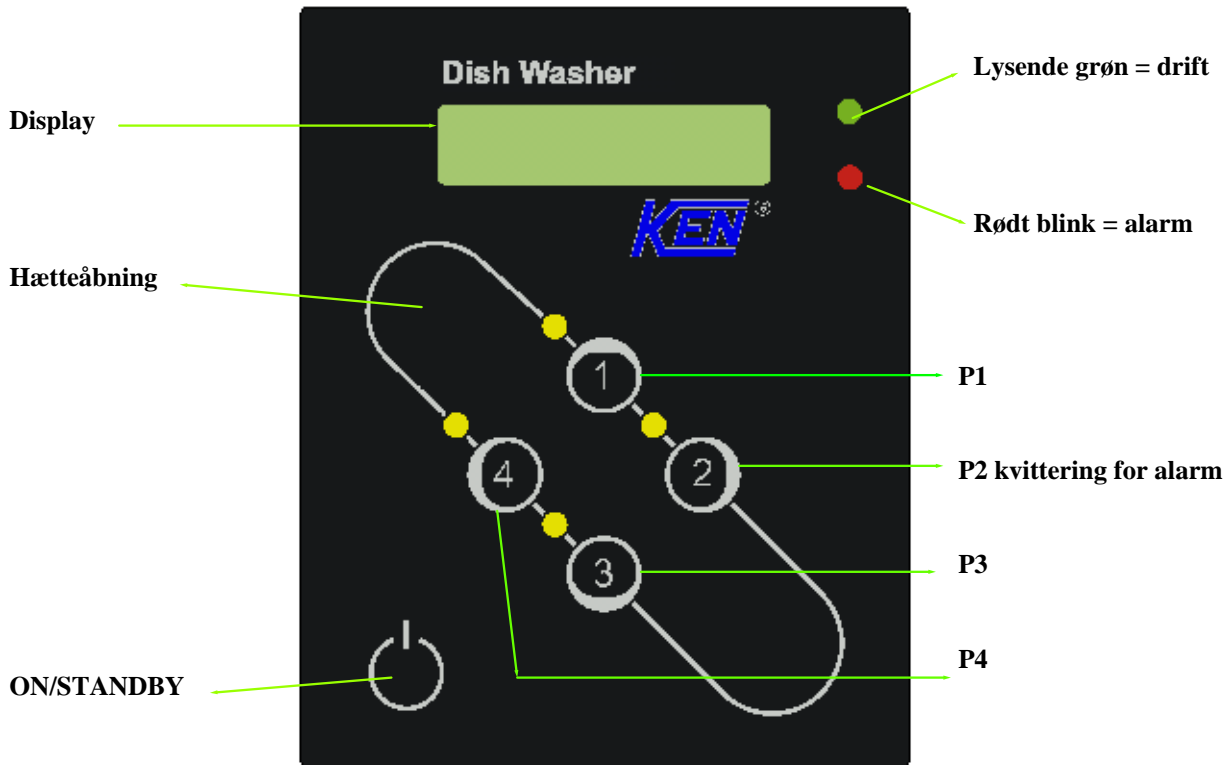
fra 750mm til 950mm or

fra 800mm til 1000mm



## Brugsanvisning

### Betjeningspanel



### Opstart

1. Kontroller at filteret er rensat og at standrøret lukker tæt.
2. Tryk på ON/OFF knap. Følg vejledning på display.  
Ved åben hætte vises "LUK VENLIGST HÆTTE" - luk hættten.  
Følgende vises på display "MASKINEN GØR KLAR  
VENT VENLIGST"
3. Når maskinen er klar åbnes lågen og der kan vælges program.

### Drift

1. Vælg et program (Viste tider er for standardindstillinger. Indstillinger kan ændres med hjælp fra en KEN service tekniker):  
  
P1 = Kort program - varighed ca. 1min. 50 sek. Anvendes til service uden indtørret snavs.  
  
P2 = Mellem program - varighed ca. 2 min. 50 sek. Anvendes til f.eks. kaffe- og tekopper.  
  
P3 = Langt program - varighed ca. 4 min. 50 sek. Anvendes til service med indtørret snavs.  
  
P4 = Ekstra langt program - varighed ca. 10 min. 50 sek. Specialprogram.
2. Luk hættten og maskinen starter automatisk - grønt lys indikerer at maskinen er i drift.
3. Når programmet er slut, åbner hættten automatisk og grønt lys slukkes.

### Vandskift

Vandskift foretages efter behov. Det er muligt i service-menu at indstille maskinen så den automatisk giver en alarm når der ikke har været foretaget vandskift efter f.eks. 50 vaske. Der skal kvitteres for alarmer, inden maskinen igen kan sættes i drift.  
For at foretage vandskift løftes standrøret - vandet vil nu løbe ud af maskinen. Når vandet er løbet ud rengøres filter og standrøret isættes igen.  
Opstartproceduren gentages - se denne.

### Driftforstyrrelser

Ved driftforstyrrelser vil den røde lampe ved siden af displayet blinke og fejlteksten vises i displayet.  
KEN microprocessorstyring er i stand til at diagnosticere en række fejl i maskinens installation, betjening, eller komponenter; -fejl som enten har givet, eller som er på vej til at give driftsforstyrrelser.

Der skelnes mellem væsentlige og uvæsentlige fejl.  
Ved en væsentlig fejl stoppes processen omgående, display viser fejlårsag og rød lampe blinker.



**NB! Der skal kvitteres for fejl inden maskinen kan køre videre, det sker ved tryk på P2 knappen.**

Detaljeret oversigt over fejlkoder og fejlmuligheder findes i afsnit 10 i instruktionsbogen.



**NB! Forsøg kun at udbedre fejl hvor årsagen med sikkerhed er fastslået, og som ikke kræver indgreb i maskinens tekniske dele.  
TILKALD ELLERS EN TEKNIKER!**

### Opvasketips

#### Forskylning:

Større partikler og madrester fjernes lettest fra servicet ved at skylle dette, evt. kan man anvende en gummiskrabber. Brug koldt eller lunkent vand, aldrig varmt vand. Er vandet over 35°C, brænder snavset fast.

#### Vask:

Blandet bestik placeres evt. i specialbøtterne med skaftet nedad og kun en håndfuld i hver. Sæt servicet i maskinen og luk hættten. Hvis servicet efter vask ikke er helt rent, vælg da et længere program. Anbring servicet i vaskekurven. Kopper, glas, skåle o.l. med bunden opad. Fade vaskes lettest i koppekurvene. Sørg for at der er "luft" imellem de enkelte dele.

#### Arbejdsgangen:

Arbejdsgangen bør være, at medens maskinen vasker en portion, står den foregående og lufttørres, så længe som det tager at fylde den næste. Glas og bestik bør aftørres, medens det er varmt.

Der kan vaskes 20 - 40 gange, alt efter hvor godt der forskylles, uden at det er nødvendigt at skifte vaskevand.

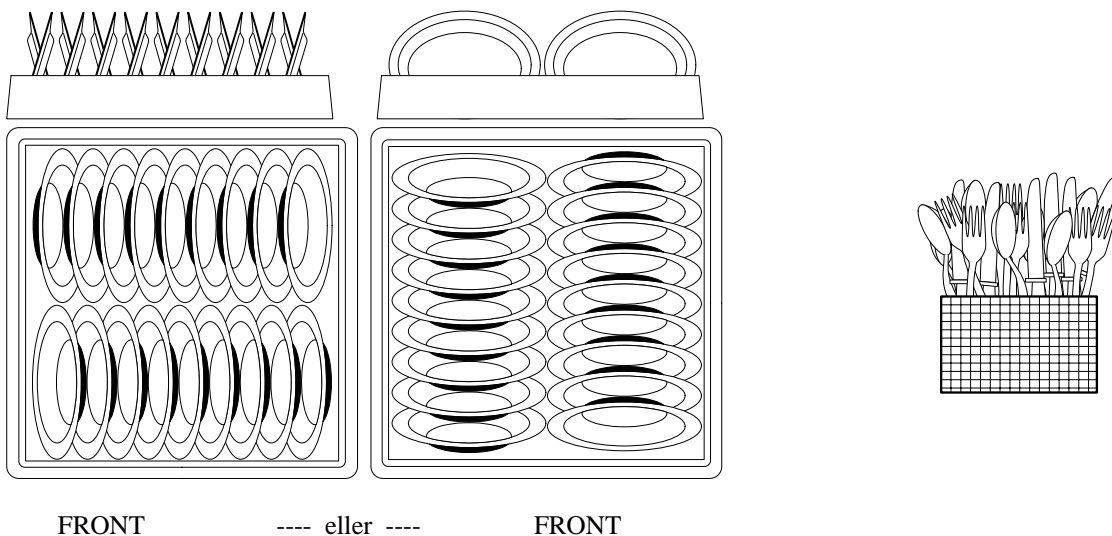
Ved arbejdets ophør lukkes vandet ud af maskinen ved at løfte standrøret op. Filteret og vasketanken bør renses hver dag og tørres af.

Det er vigtigt, at maskinen står med hættten åben natten over, for at maskinen kan blive luftet ud.

#### Placering:

For at opnå optimale vaskeegenskaber med maskinen, er det vigtigt, at servicet placeres hensigtsmæssigt i forhold til vaskearmene.

Tallerkener placeres, så vaskevandet fra den øverste vaskearm rammer forsiden på tallerkenerne. **Se skitse**



## Programopbygning

### Vaskeprogrammer

KEN 411T har 4 programmer.

Et program består af:

En vask incl. sæbedosering.

En pause.

Et skyl.

En pause.

En åbning.

Programmerne er installeret fra KEN således:

P1 = Kort program - varighed ca. 1min. 50 sek. Anvendes til service uden indtørret snavs.

P2 = Mellem program - varighed ca. 2 min. 50 sek. Anvendes til f.eks. kaffe- og tekopper.

P3 = Langt program - varighed ca. 4 min. 50 sek. Anvendes til service med indtørret snavs.

P4 = Ekstra langt program - varighed ca. 10 min. 50 sek. Specialprogram.

Alle programmerne kan justeres individuelt.

Justering af programmer kræver specialuddannet personale og kan derfor kun udføres, hvis man har kendskab til specielle koder.

Disse koder udleveres i forbindelse med kurser på KEN.

KEN's opvaskemaskiner er fra fabrikken indstillet til at vaske ved 57 grader C, og skylle ved 83 grader C.

Hvis den rigtige temperatur ikke opnåes, vil programmet blive afbrudt, og der vil komme en advarsel på displayet.

## Vedligeholdelse

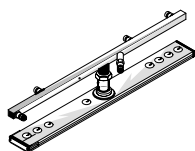
### Daglig vedligeholdelse

Almindelig rengøring:  
Rengør maskinens yderflader med en fugtig klud, evt. ved brug af et rengøringsmiddel til rustfrit stål.



**NB! Der må ikke anvendes vandslange, trykspuler eller lignende.**

Kemikalier 411T:  
Kontroller dagligt væskestanden i sæbe- og evt. øvrige kemikaliebeholdere.



Vaske-og skyllearme:  
Kontroller at vaske/skyllearmene kan rotere frit, samt at dyserne ikke er tilstoppede.  
Hvis en tilstoppet dyse på vaskearmen ikke kan renses udefra, kan holdefjederen og endeproppen i vaskearmens ende fjernes, og rensningen kan foregå indvendigt i vaskearmen.



Filter/si:  
Tøm maskinen for vand.  
Tag filteret i bunden af vasketanken op og rens det.  
Rengør bundtanken under filteret for glasskår, trævler, tandstikker eller lignende og placer filteret igen. Husk standrør.



**NB! Pas på ved rensning af filter og bundtank da der kan befinde sig skarpe genstande.**

### Forebyggende vedligeholdelse

Ud over den beskrevne daglige vedligeholdelse, anbefales det, at der foretages regelmæssige eftersyn for at sikre, at maskinen altid fungerer optimalt.



**NB! Al forebyggende service og vedligehold, der kræver fjernelse af maskinens beklædningsplader med værktøj, må kun foretages af specialuddannet teknisk personale.**

### Generel information om rustfrit ståls anvendelse og vedligeholdelse

#### Indledning.

Rustfrit stål bliver oftere valgt på grund af sit attraktive udseende end ud fra ønsket om lang levetid og lave vedligeholdelsesomkostninger. Egenskaber, der ellers er de mest fremtrædende ved dette materiale.

Alle materialer - inklusive rustfrit stål - misfarves imidlertid efter en vis tid som følge af snavs, olie, fedt, kalk, sæbe eller forurening i vandet mv.

#### Hvad er rustfrit stål?

Rustfrie stål er en fælles betegnelse for en større gruppe af materialer, der alle har det til fælles, at de indeholder mindst 13% krom (Cr), og derfor er modstandsdygtige overfor rustangreb. Kromet i stålet reagerer med ilten i fugtige omgivelser og danner en ganske tynd kromoxidhinde, der beskytter materialet mod korrosionangreb.

Hvis denne film angribes, enten mekanisk eller kemisk, vil den gendannes spontant, hvis eller når overfladen kommer i kontakt med ilt, selv i så lave koncentrationer, som der findes i almindeligt vand. Jo højere kromindholdet er, desto bedre korrosionsbestandighed har stålet. Denne gode egenskab forstærkes yderligere med øget molybdænhold (Mo). På særligt udsatte steder anvendes plader og rør med et indhold helt op til 2,7%.

Foruden Krom og Molybdæn er nikkelindholdet tillegget primært for at bibringe stålet en struktur (austenitisk), der bevirker, at det bliver let at forme og svejse.

Konventionelle rustfrie ståltyper har et krom indhold på ca. 18% og et nikkelindhold på ca. 8-9% og går under betegnelsen 18/8 stål eller "almindelig rustfri".

Disse ståltyper anvendes primært til køkkenredskaber, udrustning til levnedsmiddelindustrien og andre indendørs formål. I særlige aggressive miljøer, som der er i en opvaskemaskine til industrielle formål, er det nødvendigt at anvende Molybdænlegeret stål på udsatte steder for at sikre tilstrækkeligt korrosionsbestandighed. Forekomst af klor, syre, fugtighed og høj temperatur er alle parametre, der giver et aggressivt miljø over for rustfrie stål.

Derfor anvender Ken A/S rustfrie stål med Molybdænhold på udsatte steder i særlig hårdt belastede maskiner.

Advarsel! Vi må i den forbindelse advare imod at anvende sæbe med stort klorindhold (større end 5%) og lav pH værdi (mindre end 10). En sådan sammensætning er meget aggressiv over for selv de bedste stål kvaliteter, som vi bl.a. anvender.

*I særlige tilfælde kan garantien mod tæring af stålet helt bortfalde.*

#### Misfarvninger kan forekomme:

- 1 Hvis stålet udsættes for et mere aggressivt miljø, end det er beregnet for, dvs. meget forurenede luft, saltopløsninger, eller større rester af koncentrerede rengøringsmidler, som indeholder klorider.
- 2 Hvis overfladen forurenes af jernpartikler fra rengørings-svampe, defekte kurve eller andre jernemner, der kan "drysse" små partikler ned i maskinen.
- 3 Hvis maskinen tilsluttes udsugningskanaler, der ikke er rustsikre.
- 4 Hvis vandet indeholder meget jern og/eller silikater.
- 5 En anden form for misfarvning kan også opstå som afsmit fra kobberrør, der er anvendt i forbindelse med installationen til maskinen.

Risikoen for skadelig korrosion i det første tilfælde reduceres væsentligt eller elimineres helt ved at vælge molybdænlegeret rustfrie stål. I tilfælde 5 vil overfladen blive tonet i en brunlig farve, som ud over det kosmetiske ikke betyder noget for stålets overflade. Vedr. pkt. 2,3 og 4 vil overfladen på det rustfrie stål blive misfarvet. Denne forekomst af rust vil hyppigst optræde på vandrette flader i maskinen og kan ofte føles med fingerspidserne. Små partikler vil afsætte en lille rustplet som normalt ikke vil skade stålet.

Større emner (hårnåle, stegespyd, mønter, kapsler mv.) afsætter ligeledes rustfarvning på pladens overflade, men giver desuden mulighed for en udvikling af et meget aggressivt miljø mellem emnet og pladen. Under disse ugunstige forhold danner der sig stærk saltsyre, som altid er skadelig for materialet. Det er derfor vigtigt, at maskinen rengøres hver dag for aflejringer af enhver art. Rengøringen foretages om nødvendigt med en svamp (ikke indholdende jern) og skurepulver e.l.

#### For at bevare stålets gode korrosionsmodstandskraft skal følgende instruktioner følges.

- 1 Sørg for, at en evt. vandbehandlingsanlæg altid er i orden. Et defekt anlæg kan udskille salt til maskinen og ad den vej skade den.
- 2 Sørg for, at maskinen bliver rengjort dagligt og udluftet. Sæberester, madrester, jernpartikler o.l. kan skade maskinen på længere sigt.
- 3 Vask aldrig emner, der er besmudset med jernpartikler uden at rengøre maskinen umiddelbart derefter.
- 4 Sørg for, at sæbedoseringen foretages korrekt, især hvis den foretages manuelt. Er maskinen med et automatisk system, bør sæbedoseringen kontrolleres jævnligt. Kontrollen foretages af sæbeleverandøren, når denne alligevel er tilstede eller en selvkontrol ved hjælp af en simpel pH-måling (lakmuspapir). Spørg din sæbeleverandør.
- 5 Anvend kun sæbetyper, der er beregnet for maskinopvask og gerne typer tilsat materialbeskyttende stoffer.
- 6 Overhold altid doseringsforeskrifter og sikkerhedsreglerne. Se sæbeleverandørens datablad.
- 7 Forsøg aldrig uden sagkyndig bistand at afkalke eller rense maskinen med saltsyre e.l. Brug produkter, der er godkendt til formålet. Spørg din sæbeleverandør.

#### Præventiv afvaskning med vand:

Daglig rengøring med vand fjerner snavs og forhindrer korrosionangreb i at få fæste. Afvaskning foretages bedst med svamp og varmt vand eller med et mildt rensmiddel, efterfulgt af en skylning med koldt vand. Husk især at rengøre bunden af vasketanken. Overfladens udseende forbedres yderligere, hvis den til slut aftørres med en opvreden klud eller vaskeskind. I øvrigt findes der forskellige olieprodukter på markedet til overfladebehandling af rustfrie stål. Spørg din sæbeleverandør.

## Vedligeholdelse

### **Fjernelse af pletter og misfarvning på rustfri overflader**

Hvis pletterne eller misfarvningen af den rustfrie overflade er af så alvorlig karakter, at de ikke kan fjernes ved almindelig afvaskning med vand, som tidligere beskrevet, kan følgende rengøringsmetoder anbefales.

#### **Fingeraftryk**

Vask med sprit, fortynder eller acetone, skyl med rent koldt vand og tør efter.

#### **Olie og fedt**

Vask med et organisk opløsningsmiddel af ovennævnte type, vask efter med sæbevand eller et mildt rengøringsmiddel, skyl efter med rent koldt vand og tør efter.

#### **Vanskelige pletter og misfarvninger**

Vask med et slibende rengøringsmiddel og grib i samme retning.

#### **Anløbningsfarver og mere alvorlige pletter**

Vask med et slibende rengøringsmiddel eller: Slib med en scotcbrite (gul/grøn) svamp på langs af overfladestrukturen, skyl med rent koldt vand og tør efter.

#### **Misfarvning som følge af rust**

Om nødvendigt vaskes med et slibende rengøringsmiddel som tidligere beskrevet.

#### **Maling**

Vask med lakfjerner (eller brug en blød nylonbørste eller svamp), skyl med rent koldt vand og tør efter.

#### **Ridser på slebne eller børstede overflader**

Polér med en roterende slibeskive (anvend altid et jernfrit slibemiddel). Slib på langs af overfladens struktur, vask med sæbevand eller et mildt rengøringsmiddel, skyl efter med rent koldt vand og tør efter.

### **Advarsel!!**

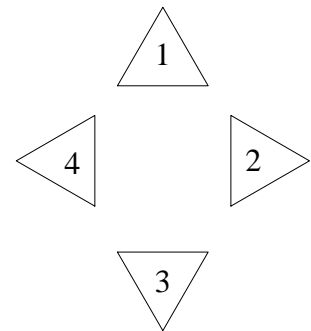
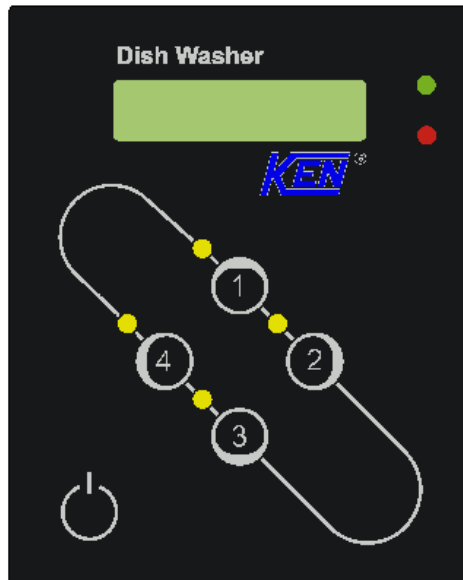
**Anvend kun de ovenfor beskrevne metoder. Følg de danske sikkerhedsbestemmelser for et sådan arbejde og bær gummihandsker og beskyttelsesbriller. Sørg for god ventilation.**

## Justeringer/aflæsninger via computer

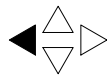
### Adgang til styring

For specialuddannet teknisk personale findes en række serviceprogrammer, som kun er tilgængelige via specielle adgangskoder for ikke at risikere fejlfunktion af maskinen

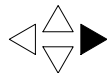
De specielle adgangskoder udleveres normalt i forbindelse med et servicekursus på KEN.



I serviceprogrammernes menuer har tasterne følgende funktion:



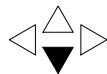
1. Tilbage til foregående menupunkt. Anvendes også, når man ønsker at forlade serviceprogrammet.



2. Enter tast. Anvendes til at vælge det, som står i displayet/næste menupkt.



3. Bladre frem/forøg værdi



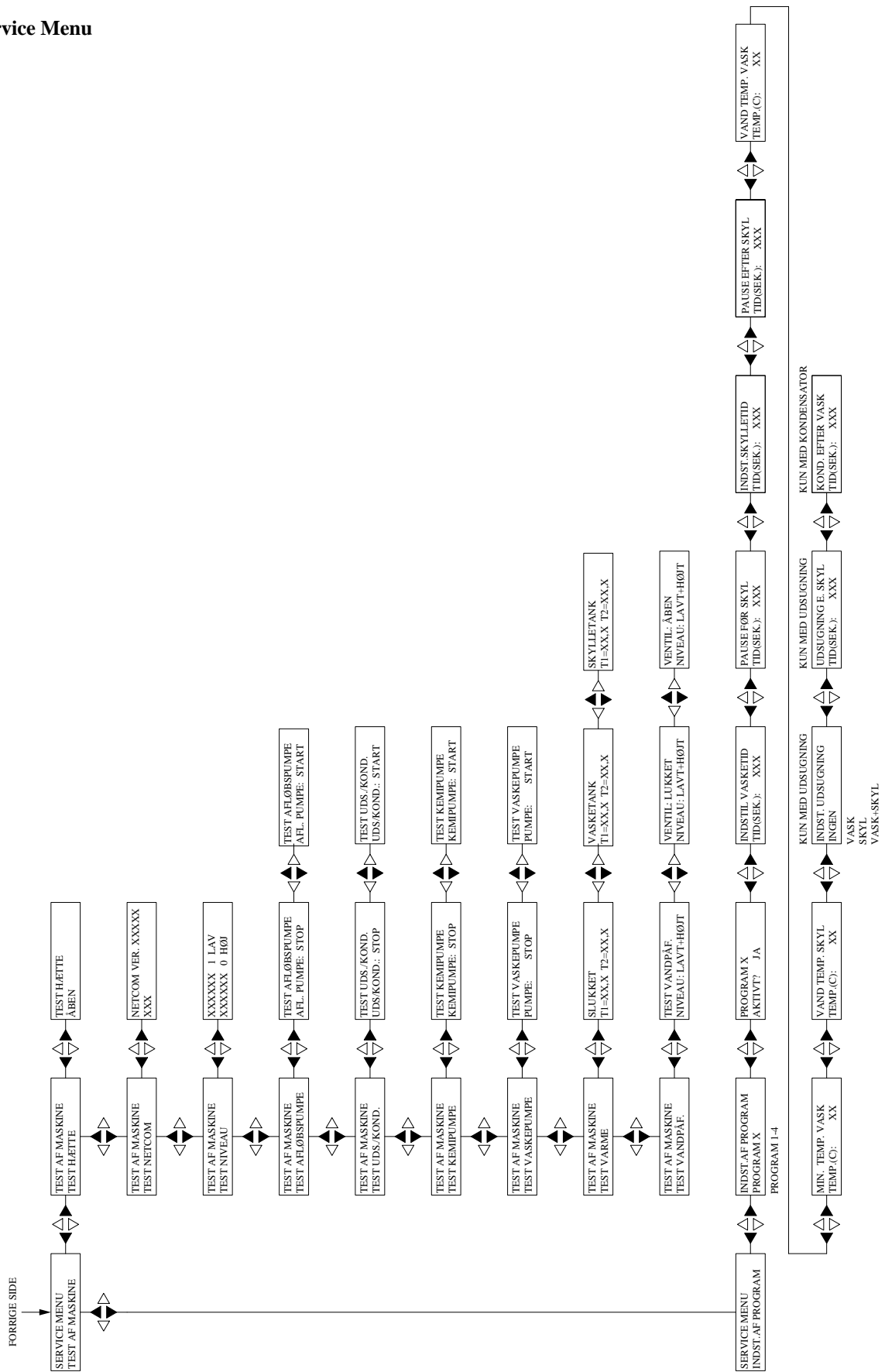
4. Bladre tilbage/formindsk værdi



**NB! Det anbefales, at kun specialuddannet personale bruger serviceprogrammerne.**

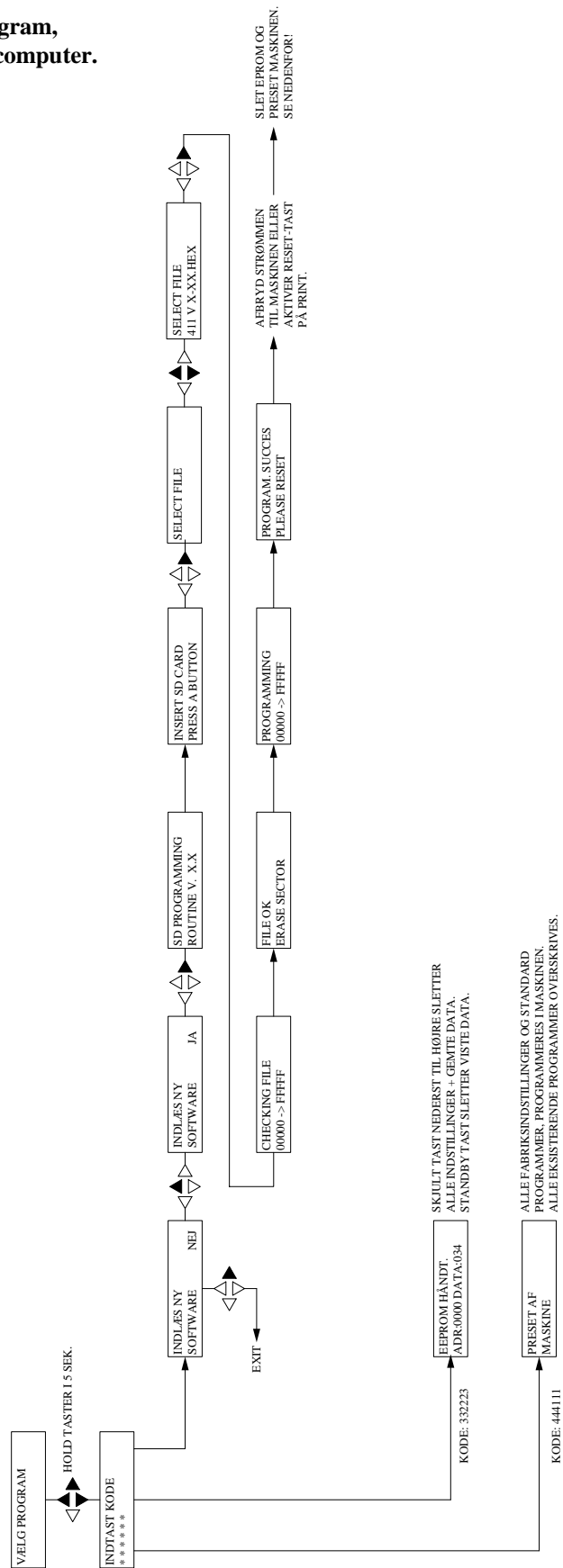


**Service Menu**



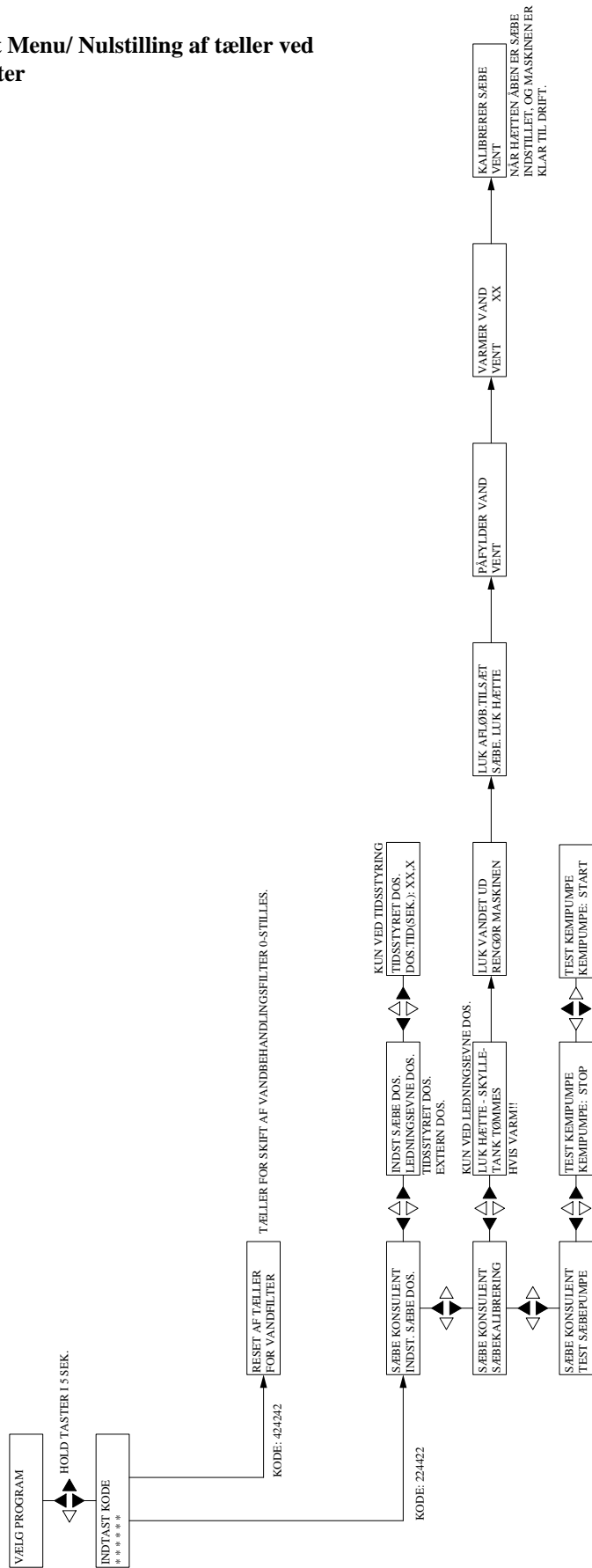
# Justeringer/aflæsninger via computer

## Indlæsning af program, reset og preset af computer.



# Justeringer/aflæsninger via computer

## Sæbekonsulent Menu/ Nulstilling af tæller ved skift af vandfilter

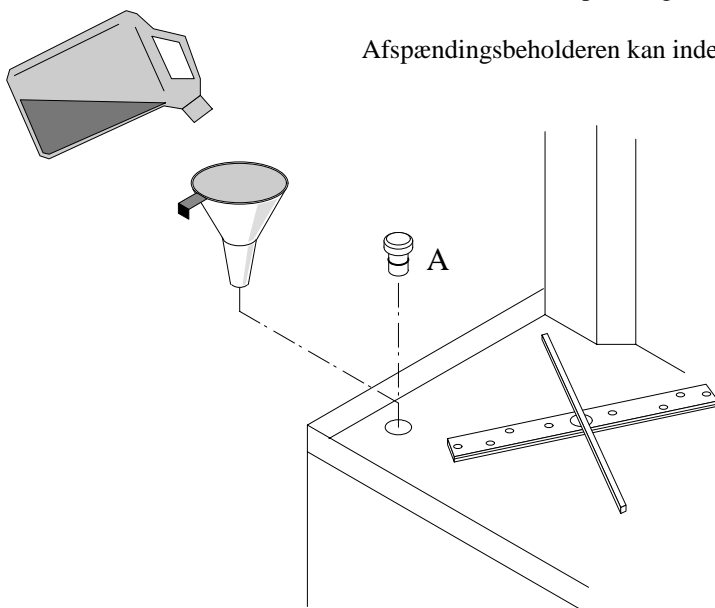


## Øvrige justeringer/eftersyn

### Afspændingsdosering

Ved påfyldning af afspændingsvæske fjernes proppen (A), hvorefter man fylder afspændingsvæske på maskinen ved hjælp af den medfølgende tragt. Ved lavt niveau i afspændingsbeholder vises fejltekst i displayet.

Afspændingsbeholderen kan indeholde ca. 6 l. væske.



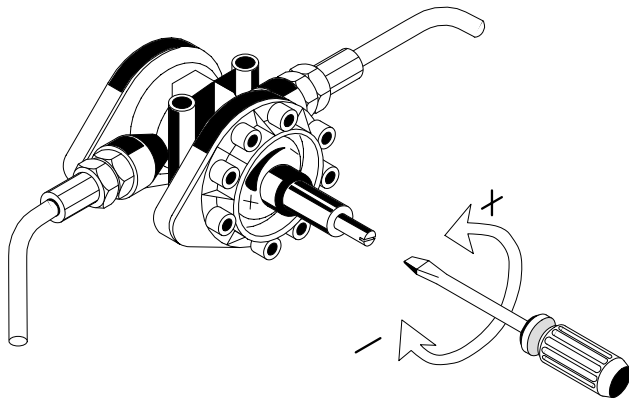
### Justering af afspændingspumpe

Hvis der er enkelte dråber vand på servicet eller hvis servicet bliver stribet, er doseringen forkert. Årsagen er henholdsvis, en for lille eller for stor dosering.

Afspændingspumpen er placeret til venstre bag forplade og kan justeres ved hjælp af en skruetrækker.

Med uret: Mindre afspændingsvæske.

Mod uret: Mere afspændingsvæske.



Reguler ikke mere end 1/4 omgang pr. justering. Resultatet kan aflæses på servicet efter den 5. vask. Hvis der stadig er vanddråber på servicet er doseringen stadig forkert. Årsagen er henholdsvis en for lille eller for stor dosering.

Kontrol af doseringsmængden kan foretages ved at aftage suge- slangen fra afspændingsbeholderen bag afspændingspumpen. Når maskinen har skyllet, kan man se hvor mange cm væsken synker i slangen. 1 cm svarer til ca. 0,5 ml pr 10l. vand. Luft i slangen kan pumpes ud ved at trykke med skruetrækkeren på justeringsskruen.

### Manuel åbning af hætte/ maskine

#### Åbning af hætte.

Hætten kan åbnes manuelt ved at betjene hætteudløseren (1), som er placeret under maskinen til venstre for højre forreste ben.

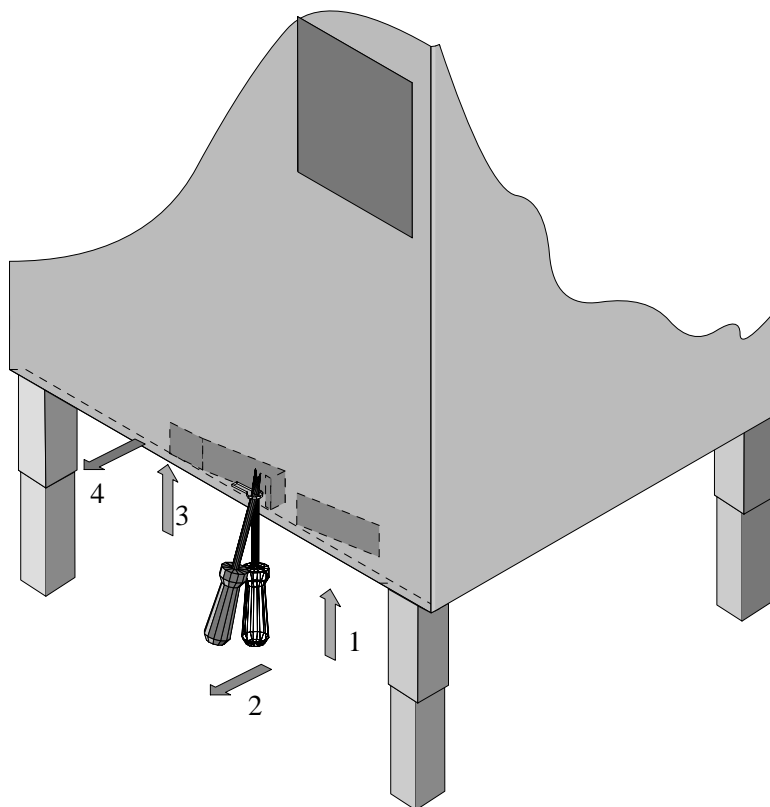
#### Forplader og sideplader.

Forpladen løsnes ved at udløse låsefjederen med en skruetrækker eller lignende. (2)

Adgangen til låsefjederen sker gennem "nøglehulsudskæringen" midt under maskinen foran.

Forpladen kan derefter løftes op (3) og hægtes af (4).

Sidepladerne kan derefter afmonteres.



### **Fejl 20 For langsom vandpåfyldning af vasketank.**

Vandpåfyldningen har været mellem 2 1/4 og 3 1/4 min., hvilket svarer til et vandtryk på 1 - 2 bar i maskinens tilslutning. Dette er for lavt et tryk til at sikre en acceptabel skylning.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. For lavt tryk i installation.
2. Snavsfilter under maskinens bund er tilstoppet.
3. Filter i magnetventilens tilgang er tilstoppet.
4. Standrør ikke trykket i bund, således at vand løber ud af tanken.
5. Si i blødgøringsfilter er tilstoppet.

#### **UDBEDRING.**

- Udbedres, evt. installeres trykstigningspumpe
- Renses.
- Renses.
- Standrør sættes på plads.
- Renses.

### **Fejl 25 Svigtende vandpåfyldning af vasketank.**

Vandpåfyldningen har været over 3 1/4 min., hvilket svarer til et vandtryk på 0 - 1 bar i maskinens tilslutning. Skyllesystemet kan ikke fungere med dette.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Stophane i installation lukket.
2. Defekt magnetventil.
3. Se 1 - 2 - 3 - 4 og 5 under fejlkode 20.
4. Svigtende elforbindelse til magnetventil.
5. Manglende signal fra niveauføler

#### **UDBEDRING.**

- Luk op.
- Udskiftes
- Se 1 - 2 - 3 - 4 og 5 under fejlkode 20
- Reparer forbindelsen til magnetventil.
- Reparer forbindelsen til niveauføler  
Evt. juster niveauføler- se instruktion for dette.

## Fejlsøgning /fejlkode

### **Fejl 30 Langsom opvarmning af vasketank.**

Varmelegeme i vasketanken har været indkoblet i længere tid end normalt, uden at ønsket vasketemperatur er opnået.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Defekt varmelegeme VL1

#### **UDBEDRING.**

Udskiftes.

### **Fejl 31 Langsom opvarmning af skylletank.**

Varmelegeme i skylletanken har været indkoblet i længere tid end normalt, uden at ønsket skylletemperatur er opnået.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Defekt varmelegeme VL2

#### **UDBEDRING.**

Udskiftes.

### **Fejl 35 Ingen opvarmning af vasketank.**

Varmelegeme i vasketanken har været indkoblet, uden at ønsket vasketemperatur er opnået.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Defekt varmelegeme VL1
2. Defekt kontaktor C1
3. Manglende forbindelse fra udgang til C1
4. Tørkogningssikring T1 koblet ud (er placeret under maskine i højre side)

#### **UDBEDRING.**

Udskiftes.  
Udskiftes  
Aktiver udgang og mål lednings forbindelser igennem  
Genindbobles max. 1 gang  
(Årsag til udkobling bør findes)

### **Fejl 36 Ingen opvarmning af skylletank.**

Varmelegeme i skylletank har været indkoblet, uden at ønsket skylletemperatur er opnået.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Defekt varmelegeme VL2
2. Defekt kontaktor C2
3. Manglende forbindelse fra udgang 7 til C2
4. Tørkogningssikring T2 koblet ud (er placeret under maskine i højre side)

#### **UDBEDRING.**

Udskiftes.  
Udskiftes  
Aktiver udgang og mål lednings forbindelser igennem  
Genindbobles max. 1 gang  
(Årsag til udkobling bør findes)

## Fejlsøgning /fejlkode

### **Fejl 38 Niveau fejl -rengør føler.**

Ved tømning af maskine er niveauføler "for højt niveau" blevet hængende efter niveauføler "for lavt niveau" er deaktiveret.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Smuds på føler eller planfilter.

#### **UDBEDRING.**

Rengør føler for øverste niveau.  
Rengør planfilter og kurvefilter.  
Fejlen kan først resettes når føler og filter er rengjorte.

### **Fejl 40 Afspændingsvæske mangler.**

Niveauekontrol i afspændingsbeholder giver ingen signal på styringens indgang.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Manglende afspændingsvæske.
2. Defekt svømmeafbryder.
3. Manglende signal på styringens indgang.

#### **UDBEDRING.**

Påfyld væske.  
Udskiftes.  
Reparer ledningsforbindelser.

### **Fejl 50 Sæbe mangler.**

Styringen har aktiveret sæbepumpen, uden at den ønskede sæbekoncentration er opnået i vasketanken.

#### **FEJLÅRSAG.**

1. Sæbe mangler.
2. Sæbeføler i bunden af vasketanken er snavset.
3. Forbindelse til sæbeføler er dårlige.
4. Sæbepumpe defekt.
5. Forbindelser til sæbepumpe er dårlig.

#### **UDBEDRING.**

Påfyld sæbe.  
Renses.  
Renses eller udskiftes.  
Udskiftes.  
Repareres.

### **Kode 53 Skiftning af vand.**

Max. antal vask bestemmes i maskinindstillinger (0 - 99 hvor 0 er = ingen alarm). 0 er defaultværdi.  
Ved kode 53 stoppes maskinen. Den tømmes for vand, hvorefter den rengøres inden næste opstart.  
Tæller resettes automatisk, når tank tømmes.

### **Kode 54 Skiftning af vandfilter.**

Max. antal liter bestemmes i maskinindstillinger (0 - 50000 hvor 0 er = ingen alarm). 0 er defaultværdi.  
Tæller skal resettes når filteret skiftes - se afsnit/side 8.5.

## Fejlsøgning /fejlkode

### Fejl 55 Afløbsfejl.

#### FEJLÅRSAG.

1. Afløb stoppet.
2. Fejl ved afløbspumpe.

#### UDBEDRING.

Rengør  
Repareres..

### Fejl 65 Hættekontakt b1 har været afbrudt under drift.

Indgang har på et tidspunkt under vaske/skylleperioden været uden signal.

#### FEJLÅRSAG.

1. Dårlige ledningsforbindelser.
2. Reed kontakt defekt eller forkert justeret.

#### UDBEDRING.

Repareres.  
Udskiftes eller justeres, så der er sikkerhed for, at den ikke bryder f. eks. ved, at man forsøger at åbne hættten før tid.

### Fejl 76 Termoføler i vasketank kortsluttet eller afbrudt.

#### FEJLÅRSAG.

1. Fejl i fobindelser mellem termoføler TS1 og indgang.
2. Defekt termoføler TS1.

#### UDBEDRING.

Ledninger repareres.  
Udskiftes.

### Fejl 77 Termoføler i skylletank kortsluttet eller afbrudt.

#### FEJLÅRSAG.

1. Fejl i forbindelsen mellem termoføler TS2 og indgang.
2. Defekt termoføler TS2.

#### UDBEDRING.

Ledninger repareres.  
Udskiftes.

### Fejl 85 Ingen kommunikation NetCom (Kun ved NetCom)

#### FEJLÅRSAG.

1. Fejl i forbindelsen

#### UDBEDRING.

Ledninger repareres.

### Fejl 86 Hætte blokeret

#### FEJLÅRSAG.

1. Noget blokerer for automatisk åbning af hættten.
2. Fejl ved låsekasse.

#### UDBEDRING.

Kontroller.  
Repareres.

## KEN NetCom (ekstraudstyr)

<b>Installation</b>	Der henvises til en separat vejledning.
<b>Driftstatistik</b>	Udlæsning fra 1 til uendelig mange dage. 15000 programkørsler logges sammen med serviceloggen. For hvert program vises antal kørsler for perioden. Total antal programkørsler for perioden. Total antal vandskift for perioden. Beregnet kemiforbrug for perioden i ml. Åbningstid for vandventil i minutter (gang dette med 15 for ca. vandforbrug i liter for perioden). Beregnet elforbrug i kWh.
<b>Driftstatus</b>	Aktuel temperatur: I vasketanken i °C I skylletanken i °C Totalt antal vaske Total drifttid
<b>Tekniker log</b>	Elektronisk logbog med plads til 200 karakterer pr. log indeholder 100 log, hvorefter der "rulles". Dagligt check indeholder information om de sidste 200 tjek, hvorefter der "rulles". Tidspunktet logges.
<b>Service log</b>	Indeholder de sidste 15000 informationer sammen med driftstatistikken (se denne). Advarsler logges, som f. eks. manglende kemi, lavt vandtryk mm. Fejl registreres også i denne log. De data, der logges, er følgende: Batch nr. Klokkeslæt for kørslen. Dato for kørslen. Hvilket program der er kørt. Fejlkode Fejltekst

**EU-overensstemmelseserklæring**

**KEN A/S**  
**Brobyværk, DK 5672 Broby, telefon 62 63 10 91, telefax 62 63 16 07**  
**www.ken.dk, e-mail: ken@ken.dk**

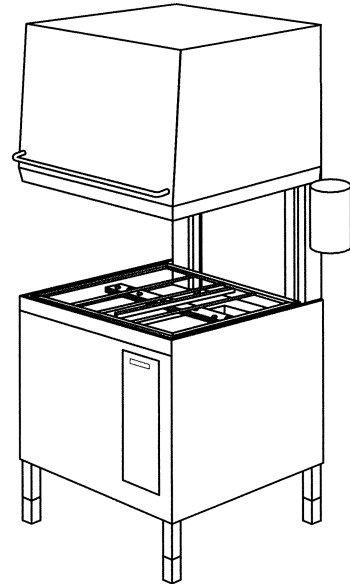
-erklærer hermed, at

**KEN Opvaskemaskine, type: KEN DW 411T Maskin nr.: \_\_\_\_\_**

a) -er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:

- 1. Rådets direktiv 98/37/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemslandenes lovgivning vedrørende maskiner (Maskin-direktivet).
- 2. Rådets direktiv nr. 89/336/EØF (EMC-direktivet)
- 3. Rådets direktiv nr. 73/23/EØF (Lavspændingsdirektivet)

b) Endvidere er fremstillet med baggrund i følgende nationale og internationale standarder og tekniske specifikationer:



titel:

- 1. VA
- 2. IEC 335-2-58

emne:

- Tilslutning til vand og afløb
- El-sikkerhed

land:

- Danmark
- Internationalt

Brobyværk d.: 26/3/09

KEN A/S

  
Per Juul Nielsen  
Direktør



**KEN DW 411T**

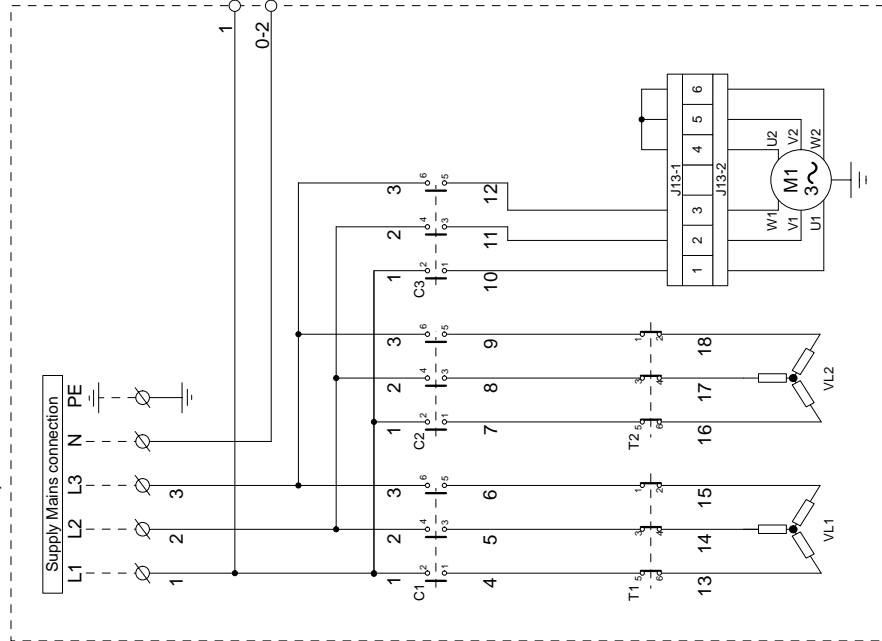
**Afsnit/side: 12.1**

## Garanti & Service

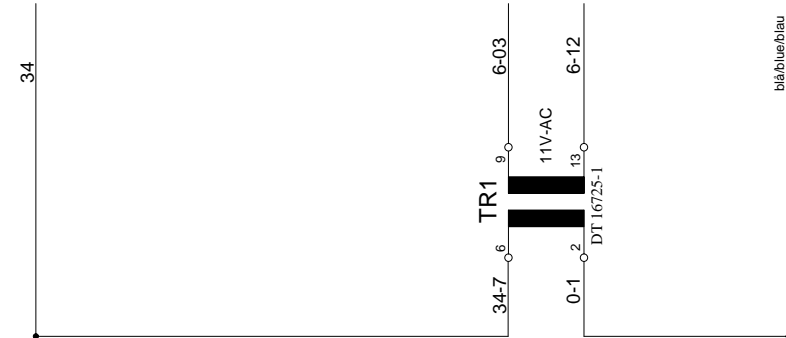
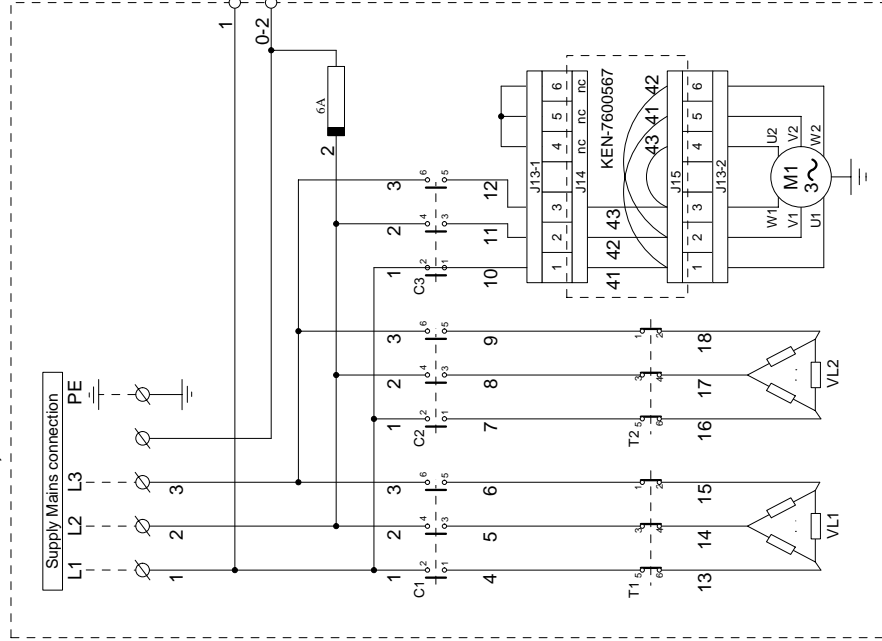
<b>Omfang:</b>	<p>Der ydes 12 måneders normal fabriksgaranti dækkende alle fejl og mangler, som skyldes forkert udført arbejde ved fabrikationen samt fejl i anvendte materialer.</p> <p>Eventuelle reparationer vil blive udført hurtigst muligt indenfor fabrikkens normale arbejdstid.</p> <p>Garantien omfatter ikke erstatning for driftstab, mistet avance eller tab som følge af forsinket levering, personskade, skade på ejendom eller lignende.</p>
<b>Bortfald af garanti:</b>	<p>Garantien bortfalder:</p> <p>Ved tilslutning til anden netspænding end den på maskinen anførte.</p> <p>Ved reparationer, uden forudgående aftale, af andre end fabrikkens specialuddannede montører.</p> <p>Hvis maskinen har lidt overlast, ved forkert behandling, vold, brand, kemisk påvirkning.</p> <p>Bemærk at en eventuel transportskade skal anmeldes til fragtføreren, DSB eller fragtmand straks ved modtagelsen.</p>
<b>Hvis maskinen svigter:</b>	<p>Hvis der bliver noget i vejen med Deres KEN-maskine, anbefales De at kontakte vor serviceafdeling, idet mange stop kan afhjælpes ved kyndig vejledning.</p> <p>Er det alvorligere fejl, kan vore servicemontører dirigeres til assistance meget hurtigt. Tilkaldes ukyndig hjælp, risikerer De dyre, evt. forfejlede og uødvendige reparationer.</p>
<b>KEN serviceabonnement:</b>	<p>KEN har, som den eneste, en udbygget serviceabonnementsordning over hele landet til rimelige priser.</p> <p>KEN's abonnementsordning er en forebyggende service, hvor maskinen renses, kontrolleres og evt. reparationer udføres samtidig med, at personalet kan få genopfrisket instruktionen i maskinens brug.</p>
<b>KEN Totalservice:</b>	<p>En anden mulighed for at vedligeholde Deres KEN-maskine er "Totalservice".</p> <p>KEN Totalservice er en forsikringsordning der dækker alle udgifter til vedligeholdelse, herunder forebyggende eftersyn, frie tilkald og reservedele. Prisen er afhængig af hvor meget maskinen bruges.</p> <p>Kontakt fabrikken, og hør nærmere om mulighederne for serviceaftaler. Tlf. +45 70 10 20 91.</p>



3 x 380-400V + N, 50/60Hz



3 x 220-230V, 50/60Hz

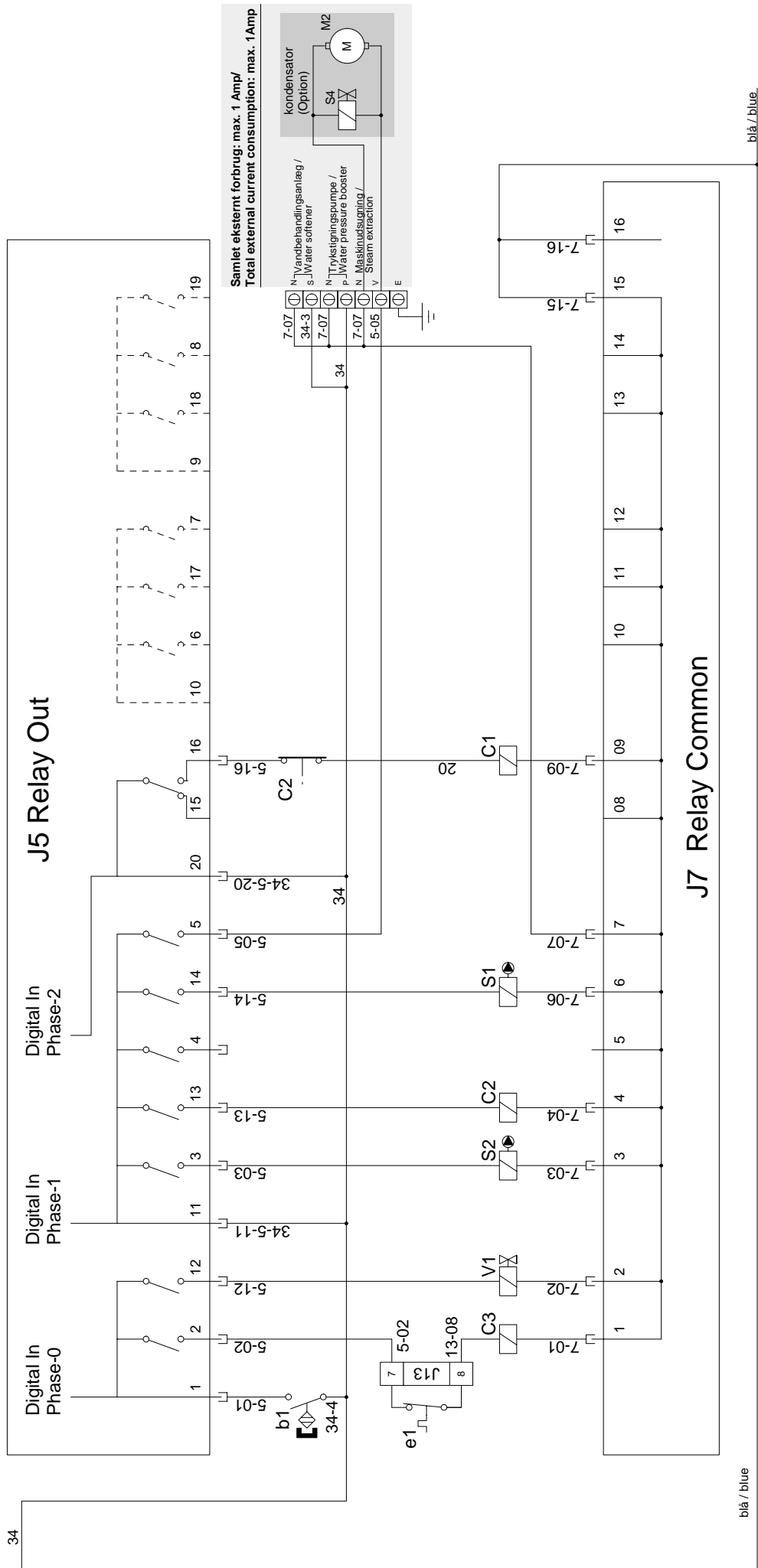


blå/blueblau


blå/blueblau

30-05-07	OL	rett: fejl i ledningsnr. 41/42 v.3x220V mellemstik	Revideret
Brobyværk, DK-5672 Broby Tlf. 62 63 10 91 Telex 62 63 16 07			
DW 411T Main Circuit 230/400V, 50/60hz			28-03-2007 / OL -

- C1 Kontaktor varmelagere VL1 / Contactor Heating Element VL1 / Schütz, Heizstab VL1
- C2 Kontaktor varmelagere VL2 / Contactor Heating Element VL2 / Schütz, Heizstab VL2
- C3 Kontaktor vaskepumpe/ Contactor, wash pump/ Schütz, Umwälzpumpe
- M1 Vaskepumpe/Wash pump/ Umwälzpumpe
- T1 Tørkogningskøling vasketank/ Boil- off cut out Washing Tank/Trockenkochsicherung waschen
- T2 Tørkogningskøling skylletank/ Boil- off cut out Rinsing Tank/ Trockenkochsicherung nachspülung
- TR1 Transformator / Transformer / Transformator 230V/11V
- VL1 varmelagere vasketank / Heating Element, Washing / Heizstab, waschen
- VL2 varmelagere skylletank / Heating Element, Rinsing / Heizstab, nachspülung



- b1 Hætte lukket / Hood closed
- C1 Kontaktor varmelegeme vasketank / Contactor Heating Element Washing
- C2 Kontaktor varmelegeme skylletank / Contactor Heating Element Rinsing
- C3 Kontaktor vaskepumpe M1 / Contactor Wash Pump M1
- e1 Intern termosikring vaskepumpe / Internal Thermal cut out Wash Pump
- J13 Konnektor vaskepumpe/Connector Wash Pump
- M2 Udsugning, kondensator / Extraction, Condensator (Option)
- Ni:2 Sikkerhedsniveau vasketank / Security level Wash Tank
- S1 Sæbepumpe / Detergent Pump
- S2 Afløbspumpe / Drain Pump
- V1 Magnetventil skyl / Valve Rinsing

28-02-08	OL	----	Ledh "5-12" fjernet, Tekst v. klemmærke ændret
29-05-07	OL	----	Tekst LS fjernet
14-05-07	OL	----	S2 tilføjet
Dato	Sign.	Relt.-nr.	Beskrivelse
			
Brobyværk, DK-5672 Broby Tlf. 62 63 10 91 Telefax 62 63 16 07			
DW 411T <b>Udgange / Outputs</b>			Teg. nr.: --

